

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1906-1907.

**Projet de Loi relatif aux associations de communes
et de particuliers pour l'établissement de services
de distribution d'eau.***(Voir les n° 124 et 223, session de 1906-1907, de la Chambre
des Représentants.)***ARTICLE PREMIER.**

Est soumise à l'avis de la députation permanente et à l'approbation du Roi la délibération par laquelle une commune décide de s'associer avec une ou plusieurs communes ou provinces, ou avec des particuliers, aux fins d'établir, d'alimenter, d'exploiter ou d'étendre des services de distributions d'eau.

A la délibération sont joints les statuts de la société à constituer ou de la société dans laquelle la commune veut entrer.

ART. 2.

La société est constituée dans la forme des sociétés anonymes ou des sociétés coopératives et jouit, sans perdre son caractère civil, des avantages accordés par la loi aux sociétés commerciales.

Les communes associées ne peuvent jamais s'engager que divisément et jusqu'à concurrence d'une certaine valeur.

ARTIKEL 1.

Aan het advies van de Bestendige Deputatie van den Provincialen Raad en aan de goedkeuring van den Koning wordt onderworpen de beraadslaging, waarbij eene gemeente de beslissing neemt zich met ééne of meer gemeenten of provinciën, of met particulieren, te vereenigen tot het inrichten, voeden, beheeren of uitbreiden van waterleidingen.

Bij de beraadslaging worden gevoegd de statuten van de op te richten maatschappij of van de maatschappij waarbij de gemeente zich wil aansluiten.

ART. 2.

De maatschappij wordt opgericht in den vorm der naamlooze vennootschappen of der samenwerkende vennootschappen en geniet, zonder hare burgerlijke eigenschap te verliezen, de voordeelen door de wet aan de vennootschappen van koophandel toegekend.

De gemeenten welke zich tot maatschappij vereenigen, mogen zich niet dan afzonderlijk en tot beloop eener zekere waarde verbinden.

ART. 3.

Les statuts seront conformes aux prescriptions des lois sur les sociétés commerciales pour autant qu'il ne soit pas nécessaire d'y déroger à raison de la nature spéciale de la société.

Les dérogations doivent être expressément mentionnées dans les statuts.

ART. 4.

Les statuts des sociétés constituées après la mise en vigueur de la présente loi limiteront le dividende annuel à un chiffre maximum qui ne pourra dépasser 4 p. c. du montant des versements effectués.

ART. 5.

La société pourra être autorisée à poursuivre en son nom l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Le Gouverneur de la province dans laquelle la société a son siège est compétent pour passer les actes prévus par l'article 9 de la loi du 27 mai 1870.

ART. 6.

La société peut contracter des emprunts dans les mêmes conditions que les communes avec l'approbation du Roi.

ART. 7.

Chaque année les comptes de la société seront soumis au Roi dans la forme et les délais déterminés par les statuts.

ART. 3.

De statuten dienen overeen te komen met de voorschriften van de wetten op de vennootschappen van koophandel, voor zoover hier niet moet worden van afgeweken uit hoofde van den bijzonderen aard der maatschappij.

Van de afwijkingen moet in de statuten uitdrukkelijk melding worden gemaakt.

ART. 4.

In de statuten der maatschappijen welke na het in werking treden dezer wet worden opgericht, dient het jaarlijksch dividend te worden beperkt tot een maximum-cijfer dat niet meer dan 4 t. h. van het bedrag der gedane stortingen mag bedragen.

ART. 5.

De maatschappij kan worden gemachtigd, in haren naam de onteigening wegens openbaar nut in rechten te vervolgen.

De Gouverneur der provincie waar de maatschappij haren zetel heeft, is bevoegd tot het verlijden der akten voorzien bij artikel 9 der wet van 28 Mei 1870.

ART. 6.

De maatschappij mag, onder dezelfde voorwaarden als de gemeente, leeningen aangaan met 's Konings goedkeuring.

ART. 7.

De rekeningen van de maatschappijen worden elk jaar aan den Koning onderworpen in den vorm en binnen de tijdperken door de statuten bepaald.

ART. 8.

Le Gouvernement a le droit de contrôler toutes les opérations de la société et, à cette fin, d'exiger d'elle tous états et renseignements.

Il peut s'opposer à l'exécution de toute mesure qu'il jugerait contraire soit à la loi, soit aux statuts, soit à l'intérêt général.

ART. 9.

L'État peut, pendant la durée de la société, racheter, moyennant préavis d'un an, tout ou partie des propriétés et des installations affectées au service de distribution d'eau.

Les statuts de chaque société indiquent les conditions du rachat éventuel.

ART. 10.

Est soumise, le cas échéant, à l'approbation du Roi la délibération prononçant la dissolution de la société.

ART. 11.

L'État peut, à l'expiration de la durée assignée à la société et à défaut de prorogation ou de constitution d'une société nouvelle, comme aussi en cas de dissolution anticipée, entrer, de plein droit et sans indemnité, en possession des propriétés et des installations affectées au service de distribution d'eau, à charge d'assurer le fonctionnement de ce service aux conditions et dans la forme que le Gouvernement déterminera.

ART. 8.

De Regeering heeft het recht toezicht te houden op al de verrichtingen der maatschappij en, te dien einde, van haar alle staten en inlichtingen te vergen.

De Regeering mag zich verzetten tegen de uitvoering van elken maatregel dien zij acht strijdig te zijn met de wet, of met de statuten, of met het algemeen belang.

ART. 9.

Tijdens den duur der maatschappij mag de Staat, mits hij zijn voornemen een jaar vooraf doet kennen, overgaan tot het afkopen van het geheel of van een deel der eigendommen en inrichtingen die voor den waterleidingsdienst zijn bestemd.

In de statuten van iedere maatschappij behooren de voorwaarden van gebeurlijken afkoop te worden aangeduid.

ART. 10.

Bij voorkomend geval, dient de beraadslaging, waarbij de ontbinding der maatschappij wordt uitgesproken, aan 's Konings goedkeuring te worden onderworpen.

ART. 11.

Bij het verstrijken van den voor het bestaan der Maatschappij bestimmten duur en bij gebreke van verlenging ofwel van oprichting eener nieuwe maatschappij, en ook ingeval van vervroegde ontbinding, mag de Staat, van rechtswege en zonder vergoeding, in het bezit treden van de voor den waterleidingsdienst bestemde eigendommen en inrichtingen, met last de instandhouding van dezen dienst te verzekeren volgens de voorwaarden en in den vorm door de Regeering te bepalen.

ART. 12.

Les dispositions de la présente loi sont applicables aux sociétés actuellement existantes qui auront obtenu l'approbation de leurs statuts par le Roi.

Les effets de cette approbation comportent la reconnaissance de la légalité des dites sociétés au jour de leur établissement.

ART. 13.

Les sociétés régies par la présente loi sont assimilées aux communes pour l'application des lois sur les droits d'enregistrement, de timbre, de greffe et d'hypothèque.

Elles sont exemptes du droit de patente et de toute taxe provinciale ou communale analogue.

Bruxelles, le 1^{er} août 1907.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

F. SCHOLLAERT.

Les Secrétaires,

H. CARTON DE WIART.

ART. 12.

De bepalingen dezer wet zijn van toepassing op de thans bestaande maatschappijen welke, van 's Konings wege, goedkeuring van hare statuten hebben bekomen.

Ten gevolge dezer goedkeuring, verkrijgen gemelde maatschappijen erkenning van wettelijkheid op den dag harer oprichting.

ART. 13.

De bij deze wet beheerde maatschappijen worden met de gemeenten gelijkgesteld, wat betreft de toepassing van de wetten op de rechten van registratie, van zegel, van griffie en van hypotheek.

Ze zijn vrij van het patentrecht en van elke soortgelijke provinciale of gemeentelijke taks.

Brussel, den 1ⁿ Augustus 1907.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,